



Urtijëi
www.stulrich.eu

Gemeinsam die Zukunft planen 3
Degun auti sun plaza 5



S. Cristina
www.santacristina.eu

La scolina y l bosch 9
Rückblick Wintersaison 10



Ciastel
www.gemeinde.kastelruth.bz.it

Streda Bula - Mont de Sëuc 13
Minis on tour 14

Familie leben, vivere la famiglia, viver la familia

Die Gemeinde St. Ulrich wurde vom Land mit dem Zertifikat „Familyplus“ ausgezeichnet. Diese Anerkennung gilt jenen Gemeinden, die sich am Audit zur Stärkung der Lebensqualität für Familien, Kinder, Jugendliche und Senioren beteiligen und familienfreundliche Maßnahmen treffen. Ein besonderer Dank gilt den Vereinen, nur durch ihre Tätigkeit konnte diese Anerkennung erreicht werden.

„FamilyPlus“ ist ein Audit für Gemeinden. Ziel ist die Stärkung der Familienfreundlichkeit und Lebensqualität für Familien, Kinder, Jugendliche und Senioren. Über einen standardisierten Qualitätsprozess

mit konkreten Zielen und familienfreundlichen Maßnahmen soll eine nachhaltige Familienpolitik auf lokaler Ebene entwickelt werden. Familien sollen heute, morgen und je nach Lebenslage geeignete

Bedingungen in allen Lebensbereichen vorfinden.

Die Gemeinde St. Ulrich hat sich am Pilotprojekt des Landes zur „FamilyPlus“-Zertifizierung beteiligt und die erste Phase



des Prozesses nun erfolgreich abgeschlossen. So wurde der Gemeinde am 19. Mai, im Rahmen einer kleinen Feier im Rathaus, das „FamilyPlus“-Zertifikat von der Familienlandesrätin Waltraud Deeg offiziell übergeben.

„Bei der Frage, wie Südtirol zu einem Familienland weiterentwickelt werden kann, nehmen die Gemeinden eine zentrale Rolle ein“, hielt Familienlandesrätin Waltraud Deeg in ihrer Grußbotschaft an die Anwesenden fest: „Dass es bereits viele, tolle Projekte und Beispiele gibt, zeigt auch die heute ausgezeichnete Gemeinde“. „Diese Zertifizierung geht an die Vereine und Institutionen, welche das soziale Leben in St. Ulrich und in Gröden

so vielfältig und reich machen“, unterstrich Vizebürgermeisterin Martina Comploi.

Bei der Veranstaltung wurden das Netzwerk „FamiLiam“ mit einem kurzen Film präsentiert und einige Vertreterinnen vom „VKE Gröden“ haben verschiedene Aktivitäten des familienfreundlichen Vereins vorgestellt. Die Veranstaltung wurde musikalisch durch Kinder der Musikschule, sowie von einem Theaterstück der Jung-schar bereichert.

Seit Sommer 2021 wurde in der Gemeinde intensiv an diesem Auditierungsprozess gearbeitet.

Nachdem sich die Gemeinde durch einen Gemeinderatsbeschluss zur Teilnahme am

Audit entschieden hat, wurde mit Hilfe einer Gemeindebegleiterin der Ist-Stand an familienfreundlichen Maßnahmen vor Ort erhoben. Davon ausgehend wurde das Weiterentwicklungspotential ausgemacht und dann einer externen Bewertung unterzogen.

Für die Gemeinde selbst ist der Auditierungsprozess ein großer Arbeitsaufwand gewesen, welcher nicht ohne die tatkräftige Unterstützung der Mitarbeiterinnen der Gemeinde St. Ulrich, Monika Zelger und Verena Comploi zustande gekommen wäre.

Nach der erstmaligen Auszeichnung wird die Gemeinde nun an neuen Maßnahmen arbeiten.

Danke an alle fleißigen Helfer

In St. Ulrich hat am 22. April 2023 wieder die Aufräumaktion stattgefunden. Insgesamt 65 Personen haben an der heurigen Aktion teilgenommen.

Bürger, Vertreter der Vereine und viele Familien mit Kindern haben Flüsse, Straßen und Spielplätze mit viel Einsatz und Liebe für unser Dorfbild aufgeräumt.

In den Bachbetten wurde Müll jeglicher Art gefunden. Leider wurden auch auffal-

lend viele Zigarettenkippen sowie Säcke mit Hundekot, die von den Hundehaltern auf den Promenaden in den nahe gelegenen Wiesen geworfen worden, gefunden. Auch eine Gruppe der Freiwilligen Feuerwehr hat das Bachbett des „Cuecenes“-Bachs aufgeräumt.



Die Gemeindeverwaltung bedankt sich bei den vielen fleißigen Helfern für die geschätzte Aufräumarbeit!

Natur im Garten

Die Gemeinde St. Ulrich organisiert am 7. Juni 2023 um 19 Uhr im Ausstellung-Saal des Kulturhauses von St. Ulrich einen Vortrag zum Thema „Natur im Garten“ mit Dipl. Ing. Helga Salchegger.

Der Garten ist für viele Menschen eine Wohlfühlzone und ein schönes Hobby, im Siedlungsbereich sind Grünflächen Teil des Wohnumfeldes und Aufenthaltsraum für Menschen. Grünflächen sollen aber auch als Lebensräume und Biotopvernetzung einen ökologischen Beitrag leisten. Bei diesem Vortrag erfahren Sie, wie man nachhaltige Grünräume gestalten kann und worauf man achten sollte.

Öffentliche und private Grünflächen müssen in Zukunft wichtige Funktionen über-

nehmen: Kühlung und Beschattung, Regenwassermanagement, Staubbindung, Erhöhung der Biodiversität, Erholungsraum, Nutzfläche für Obst, Gemüse und Kräuter usw.

Gleichzeitig stehen wir vor neuen und alten Problemen. Die Pflegekosten und das fehlende Personal, die Reduktion zugelassener Mittel, die Preiserhöhung bei Düngern, die Sicherheit von Bäumen und Gehölzen bei Sturmereignissen, Trockenperioden und Wasserverfügbarkeit, um

nur einige zu nennen.

Die Referentin Helga Salchegger ist Leiterin des Fachbereichs Gartenbau am Versuchszentrum Laimburg. Sie hat an der Universität für Bodenkultur in Wien Landschaftsökologie und Landschaftsplanung studiert und mehrere Jahre an der Fachschule für Obst-, Wein- und Gartenbau Laimburg unterrichtet. Seit 2020 arbeitet Sie am Versuchszentrum Laimburg und begleitet Gemeinden auf dem Weg zur ökologischen Funktionsfähigkeit.



Da lëures da zumpradëur al palé la nëif

Na ntervista ai lauranc dl magasin de chemun y n valguna fotografies di ultimi lëures che i à fat.



I lauranc dl magasin à da permò fat su da nuef la scela y la sief pra troi danter la streda Mëisules y la streda Scurcià.

Mo dan che la majera pert leva per jì a lauré o da mont su, iel tl zënter dl luech bele n valgun lauranc dl magasin de chemun che se cruzia de rumé su la stredes, acioche dut sibe bel nët. Cun n gran ciuciastuep pëia ëi via uni di dala sies daduman per jì a scué su papieresc, zigarettes y dut chël che ie sun fonz. Ma i lauranc dl cantier fej mo truepa d'otra roba.

“I lauranc dl magasin de Urtijëi fej n bon lëur. I sà nce da fé cosses che ne vën normalmënter nia fates dai lauranc dl cantier: lëures da zumpradëur, mecanicher o idraulicher. L ie da ti fé n gran cumplimënt y ulësse nce dassënn i ringraziè”, à sotriassà l assessëur Janpiere Prugger.

Cie che i fej avisa, chël ti ons damandà al coordinadëur di lauranc dl magasin Christian Stuffer canche son jic a l cri tl magasin via n Setil. Christian ie nce cumandant di Destudafuech de Urtijëi y ël lëura dal 2006 per l Cantier de chemun.

Christian, tanc sëis'a che laurëis per l magasin de chemun?

Nëus son de sies lauranc a tëmp plën: Markus Jenegger, Mauro Caterisano, Siegfried Grossrubatscher, Hannes Mahlknacht, Elias Moroder y ie. D'instà – da mei nchin ala fin de utober – iel mo un n laurant sëuraprò che nes juda dantaldut a sië, rumé su y cumedé su la plazes dai juec.



L tretuar nuef via per l puent dlongia la furnadoia de Secëda: nce chësc lëur ie da puech uni fat dai lauranc de chemun.

N gran lëur ie d'inviern chël de palé la nëif.

Sci, iló muessa doi de nëus vester anjeniei uni di dala cater daduman a cialé sce l ëssa da nevëi. Sce l nëiv, pona vëniel cherdà su duc i lauranc dl magasin y duc messon jì debota a palé y rumé la stredes.

A Urtijëi ons plu de 40 km de stredes, iló iel bën da capì che adurvon for n valgun'ëura per passé dlonch cun la cudria. Plu da giut ne n'univel nia rumà su tan snel la stredes y l univa trat scialdi de manco sel.

Al didancuei se aspiaeta duc de bela stredes zënza nëif y l ne daussa inió vester na dlacia.

Ce lëures fajëis'a scenó mo ntan l ann?

Šën d'ansciuda ons da rumé su la giara y l

luech cun la mascin da scué. Do l inviern iel nce for da curì i bujes tla stredes cun asfalt nuef. Ntan dut l ann fajons pona mo d'autri lëures: cuncion i tretuares y la plazes, cumedon su la sieves y vel' troi y nsci inant. Judon nce pea pra la manifestazions: meton su l palch, la sieves o la tofles de streda. D'autonn ons pona da mëter su la plaza dala dlacia. L ie n lëur ulache l ie uni di zeche d'auter da fé.

Y pona sëis mo tu y Hannes che ve cruziëis d'eghes y dla luminazion publica?

Sci, nëus son respunsabli per l'ega da beber, l'eghes blances y fosces y la luminazion publica. Chël uel d'ì che cialon do y puzenon i resservares dal'ega. Sce la roles pierd nzaul ega o sce l ie lumes da defet, pona cialons de les cuncé y nsci inant.

Do la ntervista nes à Christian mo muetrà l magasin y duta la mascins. Nia da creïer tan de njënies che n adrova al didancuei te n luech sciche Urtijëi. “Da puech ons nce cumprà na mascin nueva per palé i tretuares, la “Holder S 100” dla firma Komland che messessan giapé ti proscimi mënsch. Chësc davia che la vedla fova da mudé”, nes spiega Janpiere Prugger. D'inviern canche l sarà da palé puderan la purvé ora.



Degun auti privac sun plaza Sant Antone

Dai prim de lugio ai 3 de setëmbër vèn la plaza Sant Antone sàreda al trafich di auti privac. L assessëur Stefan Kasslatter spiega ciuldì che l ie de bujën de l fé.

Bele da n valgun ani incà an sàrà la plaza Sant Antone, dala ncrujeda dl hotel Ladinia inant, al trafich di auti privac. Aldò dl assessëur ala mubiltà Stefan Kasslatter ala drët butà y perchël l fajeran nce chëst ann inò: dai prim de lugio nchin ai 3 de setëmbër ne possa i auti privac nia plu furné ite sun plaza Sant Antone. L unirà inò metù su na sief, acioche duc vèije che la streda ie sàreda.



Mé la curieres, i taxi y i residënc puderà furné ite. L toma nsci demez la 15 plazes da lascé i auti sun plaza Sant Antone. Ti on damandà al assessëur Stefan Kasslatter ciuldì che n à tët chësta dezijion.

Ciuldì an pa ulù sàré la plaza Sant Antone al trafich?

Stefan Kasslatter: Nëus l on fat dantaldut per na cuestion de segurèza. Ntan i mënc de sajón auta se abinel truepa jënt sun plaza y tl medemo mumënt iel n gran trafich: danter curieres, taxi y auti privac. Nsci fovel de bujën de fé velch per garantì la segurèza de duc.

L on nce fat per miuré la cualità de vita de chëi che sta sun plaza Sant Antone: trueps de chëi che furnea cun l auto ite sun plaza ne n'abina nia na lerch per parchejé. Nsci furnei inant y zeruch mpestan l'aria y fajan mo n majer trafich.

Co iela pa jita l ann passà d'insta y chëst ann d'inviern canche la plaza ie unida sàreda?



Stefan Kasslatter: N possa bën dì che la à butà. On udù che sàran la plaza miureien nce l flus di auti che vèn dala streda Rezia juvier y raida ora sun la Tresval. Chisc ne vèn nia plu tenì su dai auti che vèn da plaza Sant Antone ora y nsci iel nce manco trafich tla streda Rezia, na cossa positiva per duc chëi che sta iló.

Chëst ann d'instà cialerons pona mo de abeli la plaza. Deberieda cun la Lia per l turism de Urtijëi meterons su vel' droch dai ciofs y n valgun banc, propi iló ulache l ie la plazes da parchejé che toma demez. Nsci saral manco auti, ma plu lerch per la jënt.



Sommer ... und Mee(h)r * E...state tra i libri

L'azion de liejer d'instà dla Bibliothek San Durich dai prins de juni al 31 de agost - Fé nce tu pea!

“N local zënza libri ie sciche n corp zënza ana“, ova bele Cicero dit. Chëi che ne n' à nia libri assé a cësa ie nviei a unì te bibliotheca a se mpresté ora velch dal gran surtimënt che vèn pità. Davia che liejer fej legrèza y ie na bela atività ntan l tēmp liede y ntan la ferias, mēt la Bibliothek San Durich inò a jì na scumenciadiva per mutons y mutans dala prima tlas dla scola elementera insù.

Tla bibliothek abina i mutons n pitl cosmos ulache i possa taché su planëc, rachëtes y mandli. Per unì liber mprestà ora y liet possa ëi mo taché leprò na stëila. Ai 31 de agost fina la scumenciadiva via cun na festa per duc chëi che à fat pea.

Nce la bibliothekes Tresl Gruber y Oswald von Wolkenstein pieta inò azions de liejer ntan l instà. Duc i mutons y duta la mutans dla scola elementera ie de cuer nviei a fé pea!





L Cunsëi à cialà de reviers al'atività dl 2022

Tla senteda di 26 de auril à l Cunsëi dl Chemun de Urtijëi dat pro l bilanz consuntif dl ann 2022 y sèuraprò à duc i assessëures y cunselieres che à na ncëria purtà dant l'atività che ie unida fata ntan l ann passà.

On tët l'ucajon per ti fé n valguna dumandes al ambolt Tobia Moroder che nes à cuntà velch dla senteda, dla cumpetënzes y de cie che l ie unì fat l ann passà.

Pra l'ultima senteda dl Cunsëi de chemun iel unì dat pro l bilanz consuntif. De cie se tratel pa?

Tobia Moroder: Nchin ala fin de auril muessa uni chemun de Südtirol apruvé te Cunsëi l bilanz consuntif. L vën cialà do i conc dl Chemun y dut chël che ie suzedù tl 2022, n curt, chël che n à dat ora y chël che ie unì trat ite. Ntan la senteda dl Cunsëi à pona nce i assessëures y chëi cunselieres che à na delega o na ncëria particulera purtà dant l'atività dl ann passà. Ie persunalmenter muesse fé doi relazions, una sun mi atività n cont dla cumpetënzes desvalives, y una per cialé do sce n ie sun la bona streda per mèter n droa l program de coalizion che n se ova tët dant sciche Jonta al scumenciamënt dla legislatura. N à udù che truep ponc ie bele unic realisei, d'autri iesen tl lëur de purté inant a nivel de proietazion, per i realisé pona ti doi ani che mancia nchin ala proscima veles.

La relazions che ie unides purtedes dant ntan la senteda abinen sun la plata web dl Chemun. Ce cumpetënzes à pa perdrët l Chemun y cie abinen pa te chësta relazions?

L Chemun à na strambaria de cumpetënzes che va dala cultura al turism, dal'urbanistica al soziel, dal sport ala nfrastutures y dala scoles al ambient. Ulësse tò l'ucajon per auzé ora la plu mpurtantes per uni assessëur. La vizeambolta Martina Comploi ie responsabla per la scola y l soziel; l'assessëura Claudia Insam per l ambient, l bosch y l lëur da paur; l assessëur Stefan Kasslatter per la mubiltà y l artejanat; l assessëur Rudi Kostner per la nfrastutures y l'ega; y l assessëur Janpiere Prugger per i jëuni, l sport y l cantier de chemun.

Sciche ambolt me cruzi ie dla cultura,

dl'urbanistica, dl avëi dl Chemun y dla prutezion zevila. Ma ala fin sons for nce respunsabl de dut chël che vën fat dal Chemun, chël uel di che muesse cialé y garanti che dut vede inant y dantaldut nce che duc i servijes pitei dal Chemun funziuneie aldò. L ie na bela ndesfideda, ma nce na bela sudesfazion canche zeche va a bon fin.

Ie posse mé ti cunsü a duc de jì nce sun nosta plata internet y liejer do la relazions di assessëures, i giapa nsci n pue' n'idea de dut chël che suzed di per di te n chemun.



Ciuni fova pa i majeri proiec dl ann passà?

I majeri proiec che on finà via l ann passà ie stac l renvamënt dl puent dal Scioler (tla streda Purger dal 181) y l rissanamënt dla sala dla mostres y dla gran sala dla Cësa de Cultura. L ann passà ons nce scumencià a mèter ju la roles per l'ega da beber tla streda Pedetliva y a cumedé su l prim tòch dla streda da Sacun. Chisc lëures ulons finé via chëst ann. Leprò iel unì anjenia ca i proiec per l egaduz sa Sacun y per la garasc dala Scola mesana, lëures che unirà fac chëst ann. Ma sambën ne n'ie l lëur de Chemun nia mé chël de fé opres y nfrastutures, ma nce chël de purté inant cuestions tl ciamp soziel, proiec, manifestazions y azions per la jënt y cun y per la lies.

Co cëlela pa ora n cont dla pert finanzia: Tant iel pa unì dat ora ntan l ann 2022 dal Chemun?

L bilanz de n chemun ie zeche de bëndebò cumplcà, che n possa mé n pert paredlé cun l bilanz de na firma privata. Scempli-

ficant dassënn possen di che l ann passà ons abù spëises per 18,5 milions de euro. De chisc ie ca. 7,8 milions de euro spëises curëntes che va de bujën per fé jì la "mascin" de chemun, cun duc i servijes y la manutenzion de dut l avëi: dala scolina y scoles ala iluminazion publica, dal'ega da beber y dal'eghes fosces ala maroca, dala mensa ai dependënc y n.i. Per nvestimënc iel ntan sce unì spendù 5,7 milions de euro. Danter chël che n à spendù, chël che n ova da na pert y chël che n à trat ite iel pona ala fin di conc unì ora na soma che resta de 2,7 milions de euro. Chisc scioldi ie n gran pert bele mpeniei per la realisazion de nfrastutures ntan l 2023.

Cialan al ann passà: iel pa mo vel' numer n cont dl'atività che ulessais sottrissé?

Te mi relazion ei ntan la senteda nce prejentà vel' numer n cont dl'atività dla jonta y dl cunsëi. Tl ann 2022 à la Jonta dl Chemun de Urtijëi fat de ndut 54 sentedes y tratà 1.423 ponc al orden dl di. De ndut an fat 646 delibres. L Cunsëi de chemun à fat 7 sentedes, ntan chëles che n à fat de ndut 49 delibres.

La dezijions ti spieta sambën ala politica, ma l lëur operatif vën fat dai y dala 44 dependënc y dependëntes de chemun cun a cë la secretera Lara Galina. A d'ëi y a d'ëiles y a duc chëi che juda pea a mèter n droa l program ti val n gran rengraziamënt da pert dl Chemun.

La relazions di assessëures cun truepa nformazions n cont de chël che ie unì fat l ann passà dal Chemun de Urtijëi ie da abiné sun la plata web dl chemun tla sezion "news": www.chemun.urtijëi.it



Gemeinde unterstützt die Vereine mit 277.000 €

Der Gemeindevorstand hat am 15. Mai die ordentlichen Beiträge für die örtlichen Vereine genehmigt.

Die örtlichen Vereine haben 2022 – nach zwei Pandemie-Jahren – ihre Tätigkeit größtenteils wieder aufgenommen und auch die Ehrenamtlichen sind nach wie vor mit großem Einsatz dabei. Ihre Tätigkeit wird auch von der Gemeinde St. Ulrich mit insgesamt 277.482 € an Beiträgen für das Jahr 2023 großzügig unterstützt. Zudem erhalten die Vereine von der Gemeinde außerordentliche Beiträge für spezifische Projekte und Investitionen. Allen Vereinen Grödens sei an dieser Stelle für den wertvollen Dienst an die Dorfgemeinschaft gedankt!

Kulturelle Vereine	Betrag	Sportvereine	Betrag
Kirchenchor St. Ulrich	€ 3.000,00	Hockey Club Gherdëina	€ 20.000,00
Museum de Gherdëina	€ 20.000,00	Eis Club Gröden	€ 3.300,00
Union di Ladins de Gherdëina	€ 2.800,00	Ski Club Gardena - Gröden	€ 15.000,00
Kreis für Kunst und Kultur St. Ulrich	€ 3.200,00	ASV T.C. Urtijëi	€ 1.200,00
Volkstanzgruppe St. Ulrich	€ 600,00	ASV Rodes Gherdëina	€ 700,00
Fotoclub Gherdëina	€ 800,00	ASV Volley Gherdëina	€ 700,00
Schützenkompanie St. Ulrich	€ 700,00	Parapendio Club Gherdëina	€ 300,00
Nëus Jëuni Gherdëina	€ 16.608,49	ASV Atletica Gherdëina	€ 1.000,00
Katholische Jungschar St. Ulrich	€ 600,00	ASV Judo Gröden	€ 700,00
Ministrantengruppe St. Ulrich	€ 300,00	Sportfischerverein Gröden	€ 300,00
Lia guanc dala Gherdëina Urtijëi	€ 800,00	ASV Snowboard Gherdëina	€ 700,00
Männergesangsverein Raetia	€ 500,00	ASV Schwimmclub Gröden	€ 1.200,00
Jëuni de Mujiga de Gherdëina	€ 5.500,00	Schachclub Gröden	€ 800,00
Theaterverein St. Ulrich	€ 800,00	F.C. Gherdëina	€ 1.320,00
Musikverein St. Ulrich	€ 3.000,00	ASV Gherdëina Runners	€ 600,00
Cor di Jëuni Urtijëi	€ 500,00	ASV Broomball Gherdëina	€ 300,00
Associazione Nazionale Carabinieri – Sezione Val Gardena	€ 300,00	Lia da Mont de Gherdëina	€ 1.000,00
Grupa Helios	€ 500,00	Alpenverein Südtirol Sektion Gröden – ASK Aktion Sportklettern im AVS	€ 800,00
Brettspielverein TRIX	€ 600,00	ASK Arpizeda Sportiva Gherdëina	€ 1.000,00
Frauenchor St. Ulrich	€ 300,00	Jëuni Lia da Mont Gherdëina	€ 600,00
Orchestra Sonoton Gherdëina	€ 700,00	RHS Rettungshundestaffel Gröden	€ 400,00
Cor di Jëuni Gherdëina	€ 500,00	GAG Grupa Alpinisc Gherdëina	€ 700,00
Ladinia Women's Chorus	€ 300,00	Judacrëp Gherdëina	€ 4.500,00
		Calcetto Club Gardena	€ 300,00
		Rodes Chedres	€ 500,00
Soziale Vereine		Handwerk	
K.V.W. Ortsgruppe St. Ulrich	€ 1.300,00	Lia artejanat artistich Gherdëina	€ 1.000,00
Arbeitskreis der kath. Männer- und Frauenbewegung	€ 900,00	LVH Gruppe Althandwerker Gröden	€ 500,00
Familienberatungsstelle Gröden	€ 1.350,00	Ortsgruppe St. Ulrich	€ 15.000,00
Ehe- und Erziehungsberatung Südtiroler	€ 700,00	La Vëta	€ 1.000,00
Sustëni ala vita	€ 550,00	Zënza Sëida VFG	€ 1.000,00
Südtiroler Krebshilfe – Selbsthilfegruppe Gröden	€ 850,00		
Grupa Caritas y Miscion	€ 700,00	Landwirtschaft	
VKE – Sektion Gröden	€ 5.000,00	Südtiroler Bauernbund St. Ulrich	€ 4.000,00
VKE – Verein für Kinderspielplätze und Erholung	€ 700,00	Weideinteressentschaft „Pastura dala vaces“	€ 550,00
Waldglück	€ 650,00	Lia dal'aves de Gherdëina	€ 550,00
Deberieda (Menschen mit psy. Problemen)	€ 1.711,20		
Gherdëina per I Perù (Dienstleistung für öff. Toiletten)		Tourismus	
		Tourismusverein St. Ulrich (ord. Beitrag, Dorfverschönerung, Dorflifte, öff. Toiletten)	€ 118.342,84



Bilanz consuntif, la Cësa di pitli y plans d'atuazion

L Cunsëi de Chemun de S. Cristina à ai 15 de mei tenì inò si senteda. Danter l auter iel unì dat pro l bilanz consuntif per l ann 2022 y n à rujenà nce dla “Cësa di pitli” y de doi plans d'atuazion.

Sciche prim pont al orden dl di à l Cunsëi de Chemun de S. Cristina dat pro, cun duc a una, l bilanz consuntif per l ann 2022. La contablità à metù adum dut chël che l Chemun à trat ite y dat ora ntan l ann passà. Tl ann 2022 à l Chemun de S. Cristina abù spëises de ndut 7.060.177,36 € y davanies de 6.598.781,31 €. Tenian cont di scioldi ti fond plurianuei liei restel nsci na soma de 1.368.862,50 €. La soma de 936.062,50 € unirà tëuta ca per nvestimënc che n fajerà chëst ann, sciche per

ejëmpl l tretuar nuef tla streda Dursan, i lëures per mëter n segurëza la streda sun Pana, lëures pra la roles dal'ega y lëures per mëter a post la stredes furesteles.

Per cie che à da nfé cun la Cësa di pitli de S. Cristina toma ai 30 de juni l cuntrat de gestion dl servisc. Nsci iel de bujën de scrì ora da nuef l servisc. Perchël à l Cunsëi de chemun ntan la senteda dat pro na variazion al bilanz udan dant na soma de 50.000 € per la gestion de chësc servisc ntan l ann

2023 y de 140.000 € per l ann 2024.

l ponc cater y cinch al orden dl di revardiva plans de atuazion, chël uel di regulamentazions nueves per tant y coche n possa frabiché te cërta zones dl chemun. L plan de atuazion nuef per la zona artejanela “Cisles” ie unì dat pro cun 11 a una y 1 n cuntreter. La mudazion al plan de atuazion dla utia “Sofie”, al incontra, ne n'ie nia passeda.

Ala fin à mo duc i assessëures prejentà n curt cie che l ie unì fat ultimamënter.

De gra a duc chëi che à judà

N sada ai 6 de mei fova duc nviei a unì pea a rumé su nosc luech. De ndut iel unì abinà adum feter 300 kg de maroca, danter l auter nce de vedla plates da parëi, fier y pezes de ijulamënt.

L Chemun y la Lia per l turism de S. Cristina reingrazia duc chëi che ie unìc pea a rumé su. Reingrazion nce dla bona marënda, che son jic te Sëlva a maië.

Markus Insam, vizeambolt



La scolina y l bosch

L cheder sun co tenì nèt l bosch, dessenià dala mutans dla scolina, ie sèn da udèi pra l troi de Col da Mëssa



Per i mutons y la mutans dla scolina à l bosch na gran mpurtanza. On la gran fertuna de avèi tan daujin la puscibltà de passè trup temp tl bosch. La natura fej bon al corp y al'ana. I mutons y la mutans mpera scialdi tl bosch y se devertesc fajan

damat cun d'uni sort de "tesors" che i abina. I mpera a cunèscer la varietà de plantes y tieres y i mpera a respeté la natura de si ntèurvia.

Cun gran desplayèi abina nosc mëndri for inò d'uni sort de refudam che ne toca nia tla natura. Jan tl bosch toli pea sac per l refudam y cun manèces tlopi su papieresc, bossli, scipes, nylon y dantaldut n grumon de zigarettes. Che la ne va nia inant bèn nscila, fova duc a una. I mutons y la mutans à purtà ite ideies y prupostes: mèter su chibli sun i troies, tò pea inò a cèsa l refudam, mèter su na tofla che n ne dèssa nia smaché l refudam ncantèur. Nscila à doi mutans dessenià n blòt cheder y duc de-

berieda l ai purtà te chemun per l lascé udèi y damandé sce l ie puscibl l taché su. Granda fova la legrèza canche on udù a jì a spaz che al scumenciamènt y ala fin dl troi de Col da Mëssa fovel tacà su nosc cheder. N gran rengraziamènt al Chemun per avèi scutà su la pitla ujes. A duc nêus nes sta dassènn a cuer n ambient nèt y san per nosc dauni.

Ester Perathoner
Scolina S. Cristina



Lènia y leniam de Chemun

Nce chëst ann à l'aministrazion de Chemun de S. Cristina lascià fé su lènia per i zitadins dl luech.

Uni familia de S.Cristina à la rejon de giapé nchin a 5m³ de lènia fata su dal Chemun a do la rata n bon priesc. L tiermul per fé dumanda vèn spustà chëst ann ai 30 de juni 2023. L formular per fé dumanda ie da abiné sun la plata internet dl Chemun sota "Formulare" y sota l inuem "Gesuch um Holzzuweisung". Sce n cajo ie l formular nce da giapé te Chemun. Per debant, possa chëi che à l dèrt (residènc), se rumé su lèns tumei. Nce te chësc

cajo val de bujèn de fé dumanda scrijan ora l formular. La dumanda messorà unida apruveda dala stazion furestela. La Jonta cumenela determina l priesc de sèurandata dl leniam da sia per chëi che à la rejon, tenian cont dla sort de leniam, dla cualità y dl post ulache l ie. L ie da tenì cont che la lènia y l leniam da sia vèn cunzedui mé per bujèn persunel y che n cajo de leniam per costruzions, muessen desmustré cun na documentazion adateda

l bujèn. La spèises de trasport ie da païè da chëi che fej dumanda.





Rückblick auf eine herausfordernde Wintersaison

Die Bilanz des Tourismusvereins St. Christina für die vergangenen Wintersaison ist positiv ausgefallen. Es wurden 248.028 Nächtigungen und 48.759 Ankünfte verzeichnet.

Im heurigen Winter 2022/2023, konnten in St. Christina sowie im gesamten Tal wieder sehr gute Zahlen erreicht werden. Es war ein spannender Winter, reich an Herausforderungen jeglicher Art, wie die höheren Energiepreise, der Mangel an Fachkräften, sowie die immer stärker im Mittelpunkt stehenden Themen der Nachhaltigkeit.

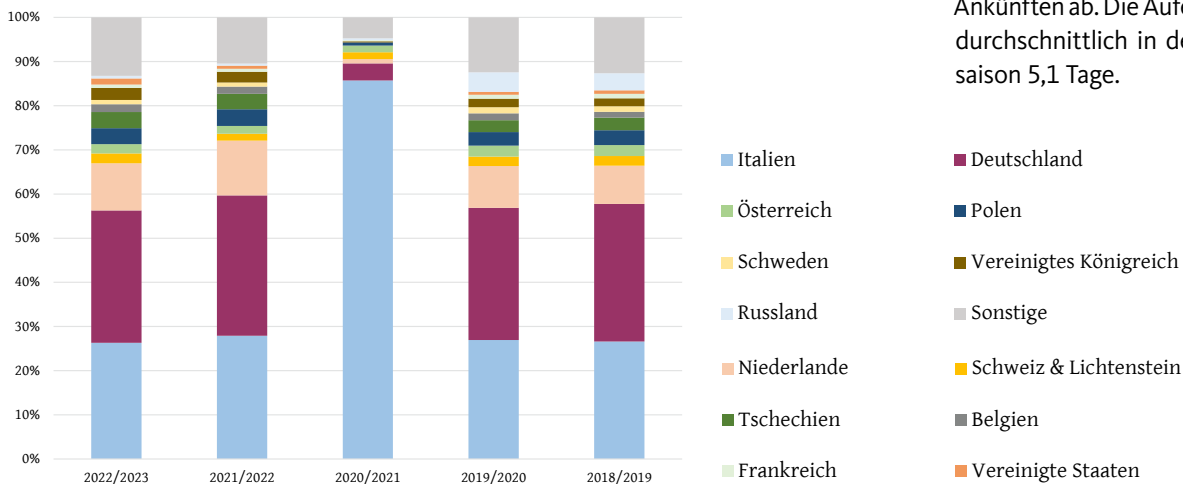
Ohne der fleißigen Arbeit unserer 252 Mitglieder, könnte der Tourismusverein St. Christina nicht über einen erfolgreichen

Winter berichten. Dank des Einsatzes der Vorstandsmitglieder, der Mühe der Mitarbeiter*innen des Tourismusvereins sowie der Zusammenarbeit mit der Gemeindeverwaltung, konnte ein sehr guter Winter eingefahren werden. Nicht zu vergessen ist der fleißige, ehrenamtliche Beistand aller Vereine, welche stets durch das Mitwirken an vielen Sport- und Kultur-Veranstaltungen wesentlich zur besseren touristischen Gesinnung beitragen. Unsere Grödner Liftbetreiber sorgten trotz der kargen Schneefäl-

le und der zum Teil milden Temperaturen für perfekte Pistenverhältnisse.

Monte Pana ist in den letzten Jahren eine äußerst schöne und gepflegte Langlauf- und Winterspazierwegdestination geworden. Sehr gute Loipenpräparierung und immer begehbbare Winterwanderwege, kompetente Ansprechpersonen und das elegante Ticketchainhäuschen „Pana Stua“ zeichnen Monte Pana aus.

Die Winterstatistik 2022/2023 schließen wir mit 248.028 Nächtigungen und 48.759 Ankünften ab. Die Aufenthaltsdauer betrug durchschnittlich in der gesamten Wintersaison 5,1 Tage.



Herkunftsländer der Touristen, welche in St. Christina ihren Winterurlaub verbracht haben.

Parcheggio “Monte Pana” e “Cristauta”

Dal 13 giugno al 9 ottobre i parcheggi pubblici nelle località di Monte Pana e Cristauta la mattina sono a pagamento.

La sosta sui parcheggi pubblici “Monte Pana Cason”, “Monte Pana Ciandevaves” dal 13 giugno 2023 fino al 9 ottobre 2023 è a pagamento tutti i giorni dalle ore 07.00 alle 13.00. Anche la sosta sul parcheggio pubblico “Cristauta” è a pagamento dal 13 giugno 2023 fino al 9 ottobre 2023 tutti i giorni dalle ore 07.00 alle 14.00. All’infuori di tali orari il parcheggio è gratuito.

Inoltre, nei parcheggi qui menzionati, vige il divieto di sosta dalle ore 20.00 alle 6.00 del mattino per autocaravan.

Pagare il parcheggio con l’app EasyPark
A S. Cristina è possibile pagare i parcheggi online mediante l’app EasyPark, scaricabile sul proprio smartphone. Gli utilizzatori dell’app possono iniziare la propria sessione di parcheggio direttamente da

smartphone ed hanno la possibilità di estendere la durata della sosta con un tocco sullo schermo, senza dover correre al parcometro. Infine, è possibile terminare la sosta online, pagando il parcheggio solo per i minuti effettivamente utilizzati. Per poter utilizzare l’app il cliente paga una piccola percentuale del costo complessivo del parcheggio agli sviluppatori dell’app stessa.

Da ulà unions'a? Y ulà jons'a?

La “Consulta per la ntegrazion de Gherdëina” à metù a jì na vijita al Museum de Gherdëina per families y duc i nteressei.

Co vivova pa la jënt dan cënc de ani te Gherdëina? Co se à pa svilupà la rujeneda y la cultura ladina? Cialé de reviers al passà nes fej capi tan autramënter che l mond cialova ora zacan. Ma nce te tan de manieres defrëntes che l possa se svilupé. Chël che ie ncuei normal, fova inier poverster feter. Y chël che a ti te sà curios, ie per n auter dl dut normal. La storia nes nsënia nsci a udëi ite, che la cultures y persones possa vester dl dut autramënter.

Cun chësc spirt à la “Consulta per la ntegrazion de Gherdëina” metù a jì n sada ai 13 de mei na vijita al Museum de Gherdëina. L ie unì adalersch dantaldut truepa families cun mutons, che fova curiëuses de mparé velch de plu sun si ncësa nuef. La culaburadëura dl museum Isabell Pitscheider à menà i vijitadëures tres i salamënc, cuntan te na maniera plajëula y nce adateda ai mëndri dut chël che l ie da udëi. Dai prim nridlamënc nchin al suzes dla chiena: ntan l domesdì à duc pudù mparé a cunëscer plu da daujin la storia di ladins y tan che duc à nce mparà zeche de nuef. L domesdì ie finà via cun na blòta ciaculeda y velch da pesslé per duc i partezipanc. “L ie stat na bela ancunteda, ulache n à pudù ti fé cunëscer ala jënt che

ruva da d'otra cultures la storia de nosta valeda”, nsci l'assessëura dl Chemun de S. Cristina Monika Zelger.

La “Consulta per la ntegrazion de Gherdëina” ie na urganisazion a nivel de valeda. Chëi che vën da oradecà ne se fej suvënz nia saurì a se viver ite tlo da nëus. La Consulta uel ti dé n aiut a d'ëi, ma nce ala jënt che viv bele da for te Gherdëina, acioche i sibe boni de viver bën deberieda.

N gran rengraziamënt iel da ti fé al Museum de Gherdëina y a Isabell per avëi pudù mèter a jì chësta vijita, ma nce a duc i cumëmbri dla Consulta per l'urrganisazion.

De plu sun la “Consulta per la ntegrazion de Gherdëina” y sun la proscima scumenciadives abinen sun la plata facebook: “Integrationsbeirat Gröden / Consulta per l'integrazione Val Gardena”.



Manifestazioni serali in centro: stop al traffico in via Dursan

La via Dursan verrà chiusa al traffico in più occasioni durante le sere d'estate: ecco le date e gli orari delle chiusure

Anche quest'estate verranno organizzate diverse manifestazioni all'aperto nel centro di S. Cristina. La via Dursan verrà dunque chiusa al traffico in più occasioni. Le date e gli orari delle chiusure estive sono le seguenti:

- A partire dal 27 giugno e fino al 29 agosto 2023 ogni martedì nel centro di S. Cristina si terrà l'ormai tradizionale

mercato dell'artigianato. La via Dursan in tali occasioni rimarrà chiusa al traffico nel tratto tra l'hotel Dosses e l'hotel Posta dalle ore 18.30 fino alle ore 23.00.

- In occasione della “Festa del vino”, che si terrà la sera del 7 luglio 2023, la via Dursan rimarrà chiusa tra l'hotel Dosses e l'hotel Posta dalle ore 13.30 fino alle ore 1.30 dell'8 agosto.





Uneranzes n ucajion dla festa de S. Flurian

N sada, ai 6 de mei à i Destudafuech de S. Cristina inò pudù festejé la festa de si sant prutetëur.

La santa mëssa dala 20.00 ie nce chëst ann unida abelida dala Mujiga de S. Cristina.

N ucajion dla festa an pudù uneré n valgun uemes, danter chisc iel nce l cumandant Lukas Goller che à pudù pië do l diplom y la bedaia de bront per 15 ani de atività pra la grupa di Destudafuech de S. Cristina.

Trëi uemes che purtruup ne fej nia plu pert dla grupa di uemes atives, ie unic numinei cumëmbri de unëur di Destudafuech de S. Cristina. L se trata de Cyrill Runggaldier y Georg Runggaldier che ie stac 42 ani atives pra la grupa y de Franz Demetz che ie stat per 50 ani pra i Destudafuech de S. Cristina.

A duc i unerei y nce ai uemes atives ti vëniel senti gra per l servisc che i à fat y fej a bën dla populazion.



Sun la foto da m.d.: l ambolt y ispetëur dl raion de Gherdëina Christoph Senoner, l cumandant Lukas Goller, i cumëmbri de unëur Franz Demetz, Cyrill Runggaldier, Georg Runggaldier y l vize-cumandant Günther Insam

Liesmich - Leggimi

Liesmich ist die neue Sommerleseaktion der Südtiroler Bibliotheken für Jugendliche ab 11 Jahren und heuer zum ersten Mal auch für Erwachsene. Die öffentlichen Bibliotheken San Durich, Tresl Gruber und Oswald von Wolkenstein sind natürlich auch dabei.



Gerade in der Sommerzeit, auf dem Liegestuhl oder auf einer schattigen Bank im Wald, kann das Lesen ein guter Ausgleich zum Stress im Alltag sein. Wer sich ab und zu Zeit für sich selbst nimmt, um ganz in Ruhe in die fantastische Welt der Bücher einzutauchen, wird erleben, wie schön es sein kann, alles um sich herum auszublenden.

Lust bekommen? Mitmachen ist ganz einfach. Die Bibliotheken stellen eine Auswahl der Bücher für ihre Leser*innen zur Verfügung. Um bei der Verlosung der Preise mitmachen zu können, ist es ausreichend, für jedes gelesene Buch eine Quizfrage korrekt zu beantworten oder einen Kommentar zum gelesenen Buch

abzugeben. QR-Code einscannen und los geht's!

Die Aktion geht bis zum 30. September 2023.

Macht mit! Die Bibliotheken freuen sich auf euch.





“Cialon de fé dut l puscibl per pudèi inò la giaurì”.

D'autonn uel l Chemun de Ciastel scumencé cun i lèures per mèter n segurèza la streda da Bula sun Mont de Sëuc.



Bele da cater ani ie la streda che mëina dal luech de Bula sun Monte Piz sareda. Ntlèuta fovel unì ju na pitla smueia. L geologh che ie unì a cialé do, ova messù sàré la streda. L ie de bujën de trüep lèures per la segurè y pudèi inò la giaurì. L se trata de n cunliamënt drët mpurtant per la fraziuns ladines de Ciastel. “Savon tan che i paures, ma nce chëi che à la uties da mont su, aspieta ert che la vënie inò giaurida”, spiega l assessëur dl Chemun de Ciastel Walter Alfarei: “Per nëus reprejentanc dla fraziuns ladines iel de gran mpurtanza cialé de fé dut chël che ie mesun per pudèi inò la giaurì. A bën de chëi che va da mont su per lëur, ma nce per chëi che va gën a spaz o cun la roda”.

I lèures per cumedé y mèter n segurèza la streda da Bula sun Mont de Sëuc scumencerà chëst ann d'autonn. L se trata de na prima pert de lèures, ajache l sarà mo da fé d'autri intervenc per pudèi inò la giaurì.

L proiet esecutif per chësta prima pert di lèures ie unì fat dal njenier Johann Röck y

unì dat pro dal Cunsëi de chemun. I lèures che n fajerà chëst ann reverda l tòch de streda danter la terza y quarta raida y mo n tòch plu inant. Davia che la streda manacia de smuië, messeran mèter ju sëura

I resservar su, de plu micropei. Pona messeran nce segurè l rone, acioche l ne vënie nia ju nasc. La streda unirà slargèda tla raides y te doi posc fajeran na majera lerch, acioche l sibe mesun astilé ora y passé via cun doi auti. Ala fin uniral mo metù su l dlander de streda. L custimënt udù dant per chësta prima pert de lèures ie de feter 1,4 milions de euro.

I reprejentanc dla fraziuns ladines dl Chemun de Ciastel cialerà sën co se muever, per pudèi purté inant i prim lèures, ma nce chëi che à mo da unì, y giaurì ufizialmënter la streda pernanche la va.



“La nëif ie sparida, l ne n'ie plu n tarlech”

La Mujiga de Bula ie inò jita a suné l Bel mei

Do i ani dla pandemia iela inò unida a s' l dé che la Mujiga de Bula ie jita a suné l Bel mei. Cun si strumënc ie i musicontri jic da cësa a cësa, sibe sa Bula che a Runcadic,

purtan legrèza a duc chëi che à pudù scuté su. Ala jënt ti sal drët bel canche la mujiga ti sona su vel' pez dan porta y nsci ne pesimea deguni a dé na bonaman.



Minis on tour

Der diesjährige Ausflug der Ministranten aus Runggaditsch führte die Kinder ins Planetarium in Gummer.

Am 16. April 2023 war es wieder soweit: der mittlerweile schon zur Tradition gewordene Ausflug der Ministranten und Ministrantinnen aus Runggaditsch mit deren Familien stand auf dem Programm. Heuer wurde das Planetarium in Gummer als Ausflugsziel gewählt.

Der Tag begann um 10 Uhr mit einer Hl. Messe in der Kirche in Runggaditsch. Anschließend fuhren die Minis mit ihren Familien bei sonnigem Wetter und mit viel guter Laune zum Untereggerhof nach Obergummer, wo gegessen, gelacht und

auf den herrlichen Wiesen und dem dazugehörigen Spielplatz gespielt wurde. Die Zeit verging wie im Flug. Nach dem Mittagessen machten sich die Familien zu Fuß auf dem Weg zum Planetarium nach Gummer. Der Sternenweg führte über ein herrliches Dolomitenpanorama durch Wälder und Wiesen.

Im Planetarium angekommen, konnten die Minis und die Familie auf bequemen Sesseln Platz nehmen und wie in einem Raumschiff die spannende 3D Filmvorführung „Sternenhimmel über Südtirol“ bestaunen.

Der zuständige Astronom Luca erklärte den Zuschauern mit Begeisterung das Universum und beantwortete die Fragen der Kinder. Anschließend wurde der Tag gemütlich im nahegelegenen Spielplatz ausgeklungen und um 18 Uhr die Rückfahrt angetreten.

Der Ausflug soll ein kleines Dankeschön für die Minis sein, welche mit ihrem fleißigen Dienst einen wertvollen Beitrag für die Gemeinschaft und für die Kirche leisten. Ein herzliches Dankeschön dafür. Carmen, Sigrid, Annalisa und Julia



Gut zu wissen...

Vorsicht vor Täuschung bei Telefonanbietern

Der Verbraucherzentrale Südtirol werden immer mehr Fälle von Verbraucher:innen gemeldet, die mit einer ganz bestimmten Masche der Telefonanbieter aufsitzen. Sie erhalten angeblich einen Anruf „von ihrem eigenen Anbieter“, der über eine

bevorstehende Vertragsänderung oder das Auslaufen des aktuell aktiven Tarifs informiert und daher zum Anbieterwechsel rät. Aber: Wer anruft, ist nicht der echte eigene Anbieter, sondern ein anderer Anbieter auf Kundenfang.





App- Idealservice Rifiuti Zero

Die App ermöglicht es unter anderem die Müllsammeltage, die gebührenfreie grüne Nummer und weitere Informationen über den Müllsammeldienst einzusehen. Die App kann über GOOGLE PLAY oder APP STORE abgeladen werden.



Centro di riciclaggio Pontives: nuovi orari di apertura

Lunedì:	ore 7.35 – 11:55	ore 13:30 – 16:50
Martedì:	ore 7.35 – 11:55	ore 13:30 – 16:50
Mercoledì:	ore 7.35 – 11:55	ore 13:30 – 16:50
Giovedì:	---	ore 13:30 – 16:50
Venerdì:	ore 7.35 – 11:55	ore 13:30 – 16:50
Sabato:	ore 7.35 – 11:30	---

COMPLEANNI

ORTISEI

Otto Dellago – La Sëlva (80) il 07.06.

Ilda Hofmann Moroder – Scurcià (80) l'11.06.

Carlo Prinoth – Brida (80) il 20.06.

Maddalena Runggaldier ved. Kasslatte (80) – Pescosta il 20.06.

Valtrude Purger ved. Comploj Purger (80) il 25.06.

Maddalena Brunner ved. Demez – Puent (85) il 02.06.

Rosalia Perathoner ved. Viehweider – Ancion (85) il 10.06.

Anna Maria Delago ved. Mauroner – Ronch (85) il 14.06.

Anna Maria Moroder ved. Mussner – Ronc (85) il 26.06.

Anna Deola ved. De Fazio (85) il 28.06.

Othmar Moroder – Miriam (92) il 03.06.

Caterina Canazei ved. Goller – Milan (92) il 13.06.

Berta Wiedenhofer ved. Kelder – Poz (92) il 14.06.

Francesco Moroder – Costa (92) il 28.06.

Maria Perathoner ved. Demetz – Lip (93) il 21.06.

S. CRISTINA

Roberto Pezzei – Residence Ornella (80) il 13.06.

Lotte Sabine Insam (80) il 28.06.

Alois Senoner – dal Ciulè (81) il 14.06.

Rosa Crescenza Rifesser – Cësa Latemar (85) il 15.06.

Francesco Pitscheider – Le Chalet (85) il 02.06.

Roberto Demetz – dla Rives (86) il 22.06.

Federico Giovanni Insam – da Praulëta (87) il 21.06.

Emerico Runggaldier – de Aldos (88) il 13.06.

Norberto Insam – da Inaz (89) il 04.06.

Luigi Bauer – Cësa Pizuliv (89) il 21.06.

Maria Kritzinger – Cësa Santner (90) il 23.06.

Maria Insam – Paratoni (90) il 27.06.

Tobia Insam – Paratoni (91) l' 11.06.

Cristina Planker – Curijel (91) il 16.06.

CASTELROTTO

Clara Goller Wwe. Rumerio – Roncadizza (96) l' 11.06

Carolina Wanker Bernardi – Oltretorrente (93) l' 11.06

Oskar Moroder – Pradell, Oltretorrente (92) il 20.06

Otto Demetz – Oltretorrente

(85) il 14.06

Martha Scherlin Perathoner – Kontot-Hof, Bulla (82) il 22.06

NATI

ORTISEI

Dora Umer il 30.03.

Sebastian Spiess il 15.04.

S. CRISTINA

Daniel Steiner il 30.03.

Marlon Cabrera Dominguez il 14.04.

Gaia Moschen il 24.04.

Marco Comploj Purger il 13.05

CASTELROTTO

Penelope Pásztor D'Arrigo il 28.04

Giulia Batog il 02.05

MORTI

ORTISEI

Otto Edmund Delago (98) il 20.04

S. CRISTINA

Erna Maria Insam ved. Kaserer – da Inaz (82) il 25.04

Elena Moroder ved. Comploj – Lores (89) il 27.04

CASTELROTTO

Hedwig Kerschbaumer Wwe. Mahlknecht (96) il 25.04

Friedrich Grossrubatscher (93) il 29.04

Edvige Thomaseth Wwe. Dorigo (71) il 04.05

MATRIMONI

ORTISEI

Christian Burchia e Lisa Glück l'01.04.

Lukas Trocker e Tamara Kostner il 14.04.

Samuel Kasslatte e Nannette Schmälzle il 14.04.

Dominique Berdou e Malgorzata Polakowska il 20.04.

CASTELROTTO

Luigi Gentile e Alina Ver-ty-porokh il 04.05

Ramona Grüner e Kevin Bernardi Gross il 05.05



7. Juni
19:00

Natur im Garten

Bei diesem Vortrag mit Helga Salchegger erfahren Sie, wie man nachhaltige Grünräume im Dorf gestalten kann.

Ausstellung-Saal des Kulturhauses – St. Ulrich



10 de juni
09:00 – 14:00

5. Dolomites Saslong Half Marathon

Garejeda de sauté da mont su metuda a jì dala lia Gherdëina Runners.

Pana – S. Cristina



27 de juni
19:00 – 22:00

Marcia di paures y artejans

Artejans y paures de Südtirol mët ora y vënd si prudoc sun I marcià che vën fat uni merdi sëira ntan I instà. Nce la butëighes ie daviertes.

Streda Dursan – S. Cristina

di	ëura	manifestazion	post - luech	metù a jì da
4 juni		Segra sa Bula	Bula	
7 juni	19:00	Vortrag "Natur im Garten"	Cësa de Cultura - Urtijëi	Chemun de Urtijëi
9 juni	15:00	15 menuc de stories cun Erica per mutons y mutans	Bibliotech San Durich - Urtijëi	Bibliotech San Durich
10 juni	09:00 - 14:00	5. Dolomites Saslong Half Marathon	Pana - S. Cristina	Gherdëina Runners
	08:30 - 15:30	Sellaronda Bike Day	Jëufs ntëur I Sela	Dolomites Val Gardena/Gröden
	15:00	Cianton deberieda: Cianties populeres cun Willi Runggaldier	La Ciajota - Sëlva	KVW Sëlva
11 juni	9:00	Pruzescion: Dumënia dai Andli	Urtijëi	Pluania de Urtijëi
14 juni	09:00 - 13:00	Raida di mejes sa Sacun	Museum de Gherdëina - Urtijëi y Sacun	Museum de Gherdëina
16 juni	15:00-16:00	Hero Kids: Garejeda de rodes per mutans y mutons	Sëlva	Hero GmbH
17 juni	10:00 - 20:00	Hero Südtirol Dolomites: Garejeda de rodes	Plaza Nives - Sëlva	Hero GmbH
	15:00	Cianton deberieda: Cianties populeres cun Willi Runggaldier	Bar Okay, Plan da Tiejä - Sëlva	KVW Sëlva
27 juni	19:00 - 22:00	Marcia di paures y artejans	Streda Dursan - S. Cristina	Lia per I turism S. Cristina
30 juni	21:00 - 24:00	Sëira longia a Urtijëi: I sona la grupa "Sun Sëida"	Zënter dl luech - Urtijëi	Lia per I turism Urtijëi
7 lugio	19:30 - 23:00	Sëira dl vin	Streda Dursan - S. Cristina	Lia per I turism S. Cristina

Dutores de servic la fins dl'ëna de juni



1 y 2 de juni	dutor Giuliano Piccoliori	Str. Chemun 39	S. Cristina	0471 792282 / 348 3301004
3 y 4 de juni	dutor Michael Trocker	Str. Promeneda 1	Sureghes / Urtijëi	388 2580002
10 y 11 de juni	dutor Giuliano Piccoliori	Str. Chemun 39	S. Cristina	0471 792282 / 348 3301004
17 y 18 de juni	dutor Pablo Policastro	Str. Nives 45	Sëlva	371 4459506 / 366 3646254
24 y 25 de juni	dutor Valentin Tröbinger	Str. Dantercëpies 2/A	Sëlva	0471 773073 / 335 6844944



Apoteches de servic la fins dl'ëna de juni

1 de juni	apotech "Dolomiten"	Str. Mëisules 246	Sëlva	0471 795142
3 y 4 de juni	apotech "Vitalis"	Str. Santner 9/B	Sëuc	0471 708970
10 y 11 de juni	apotech "Sella"	Str. Rezia 73/B	Urtijëi	0471 796125
17 y 18 de juni	apotech "Marien"	Str. Bulsan 3	Fie	0471 725373
24 y 25 de juni	apotech "St. Elisabeth"	Str. Dursan 51	S. Cristina	0471 792106

Impressum

Herausgeber: Longo AG – Ermächtigung des Landesgerichtes Bozen Nr. 5/2017 **Adresse:** J.-Krauvogl-Straße 7, I-39100 Bozen, E-Mail: info@longo.media
Verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes: Norbert Vieider **Redaktion:** Elisabeth Kostner, Tobia Moroder, Lara Moroder, Stefan Kasslatler, Konrad Senoner, Luis Stuffer, Klaus Kaserer, Patrick Bergmeister, Emilia Piccolruaz, Monika Zelger **Adresse Redaktion:** Gemeinde St. Ulrich, Romstraße 2, I-39046 St. Ulrich
Fotos: Redaktion, Gemeinde St. Christina, Gemeinde St. Ulrich, Gemeinde Kastelruth **Grafik, Layout und Druck:** Longo AG, J.-Krauvogl-Straße 7, I-39100 Bozen
E-Mail an Redaktion: platadeg@gmail.com